

**UNIVERZITETNI ŠTUDIJSKI PROGRAM
PRVE STOPNJE**

GERMANISTIKA

**Univerza v Ljubljani,
Filozofska fakulteta**

1. Predstavitev študijskega programa

Prvostopenjski program *Germanistika* omogoča intenzivno triletno osnovno spoznavanje nemškega jezika ter kultur in književnosti nemško govorečih skupnosti ter usvajanje medkulturne sporazumevalne zmožnosti v nemščini, ki so potrebne za delovanje v različnih delovnih in komunikacijskih okoljih. Za pridobitev širših jezikovnih in kulturnih kompetenc nudi program poleg nemščine še usposabljanje v drugem tujem jeziku, preferenčno germanskem, tj. v nizozemščini ali švedščini, ki jih sicer ni mogoče zaključiti samostojno. Zaradi obsega te izbirnosti – študentje se lahko odločijo tudi za kak drug tuj jezik, ki ga v svoji bogati paleti (preko 25 tujih jezikov) ponujajo oddelki ali lektorati na Filozofski fakulteti – si študentje pridobijo solidno znanje izbranega jezika ali se odločijo za več lektoratov. S prenovo posameznih predmetov program spodbuja bolj dejavno in ustvarjalno sodelovanje študentov in študentk in razvija višjo stopnjo besedilne kritičnosti, samokritičnosti do lastnega delovanja in medkulturne presoje.

Diplomanti prvostopenjskega univerzitetnega programa *Germanistika* bodo kompetentni predvsem za opravljanje del in nalog, ki terjajo dobro poznavanje nemščine, kulturnih posebnosti in medkulturnega komuniciranja bodisi v obliki posredovalne pomoči ali samostojnega strokovnega dela. Zaposlovali se bodo na različnih področjih gospodarstva ter v različnih javnih in državnih službah, ki imajo stike s tujino. Poleg tega bodo lahko delovali tudi v različnih kulturnih ustanovah, v založbah ter v kulturnih ter zunanjepolitičnih uredništvih različnih medijev. Poleg že sedaj širokih možnosti delovanja naših diplomantov, kot to potrjuje izvedena anketa, pričakujemo vznik novih poklicnih profilov v jezikovni industriji, ki jih bodo lahko naši diplomanti sooblikovali.

Prvostopenjski univerzitetni študijski program *Germanistika* traja 3 leta (6 semestrov) in obsega skupaj 180 kreditnih točk. V 6. semestru izbirajo študenti in študentke med 3 moduli: izobraževalni modul, raziskovalni modul in praktikum.

Diplomanti in diplomantke dobijo strokovni naslov diplomirani germanist (un.) oz. diplomirana germanistka (un.).

2. Temeljni cilji programa in splošne kompetence

Temeljni cilji programa

Diplomantke in diplomanti prvostopenjskega univerzitetnega študijskega programa *Germanistika* pridobijo znanja in medkulturne jezikovne zmožnosti, ki po mednarodnih standardih veljajo kot temeljna za profil diplomiranega germanista oz. diplomirane germanistke in so usposobljeni za fleksibilno uporabo pridobljenih znanj v različnih situacijah. Študentje in študentke tako po eni strani pridobijo znanja, ki jih bodo koristno uporabili na trgu dela, po drugi strani pa jih program pripravlja bodisi za nadaljnje izobraževanje na pedagoški smeri ali na drugi stopnji Germanistike, kjer bodo nadgradili in poglobili pridobljene zmožnosti. S konceptom programa spodbujamo dejavnejše in ustvarjalnejše sodelovanje študentov in študentk in razvijamo višjo stopnjo besedilne kritičnosti, samokritičnosti do lastnega delovanja in medkulturne presoje.

Splošne kompetence, ki se pridobijo s programom:

Diplomanti in diplomantke germanistike:

- razmišljajo logično, abstraktno, analitično in sintetično;

- strokovno znanje izražajo v pisni in ustni obliki;
- usvojena znanja prenašajo v prakso;
- pridobljena znanja in usposobljenosti povezujejo z različnimi področji;
- informacije ustrezno kontekstualizirajo;
- svoja znanja in sposobnosti prenašajo na druga problemska področja (sposobnost transferja) ter jih rešujejo intradisciplinarno;
- zaznajo in rešujejo probleme ter se strokovno ustrezno odločajo;
- ustrezno se odzivajo na nove situacije, se jim prilagajajo in/ali jih modificirajo;
- pristopajo k timskega načinu reševanja problemov;
- zavezani so profesionalni etiki ter so sposobni razvijati refleksijo o njej tudi v širšem družbenem kontekstu;
- zbirajo bibliografske in druge podatke iz baz in drugih virov;
- uporabljajo IKT pri iskanju, izbiranju, obdelavi in predstavitvi informacij;
- kompetentno sprejemajo mnenja drugih in se nanje odzivajo ;
- sposobni so oceniti lastne zmožnosti in sposobnosti ter delovati učinkovito in ekonomično;
- ocenjujejo in zagotavljajo kvaliteto lastnega dela;
- seznanjeni so s temeljnimi raziskovalnimi metodami;
- sposobni so voditi projektno delo;
- oblikujejo in sooblikujejo kvalitetne in učinkovite medčloveške odnose v strokovni sferi in zunaj nje;
- spremljajo aktualno dogajanje v medijih;
- sposobni so razvijati medkulturno komunikacijo v formalnih in neformalnih položajih;
- sposobni so jezikovnega sodelovanja in odpravljanja sporazumevalnih ovir in neuspehov;
- imajo zavest o potrebi stalnega izpopolnjevanja že pridobljenega znanja in pripravljenost za tako nadgradnjo.

3. Pogoji za vpis in merila za vpis ob omejitvi vpisa

V univerzitetni študijski program prve stopnje *Germanistika* se lahko vpiše:

- a. kdor je uspešno opravil splošno maturo;
- b. kdor je uspešno opravil poklicno maturo kateregakoli strokovnega področja in maturitetni preizkus pri predmetu nemščina;
- c. kdor je pred 1. 6. 1995 končal katerikoli štiriletni srednješolski program
- d. kdor je uspešno opravil enakovredno izobraževanje v tujini

in lahko izkaže ustrezno znanje nemščine (B2 skupnega evropskega referenčnega okvira).

Če je zanimanja za vpis več, kot je razpisanih mest in bo sprejet sklep o omejitvi vpisa, bodo kandidati razporejeni po naslednjih merilih:

iz točke a in b:

- splošni uspeh pri maturi	40 % točk,
- splošni uspeh v 3. in 4. letniku	10 % točk,
- uspeh iz nemškega jezika v 3. letniku	15 % točk,
- uspeh iz nemškega jezika v 4. letniku	15 % točk,
- uspeh pri maturi iz nemškega jezika	20 % točk;

iz točke c:

- splošni uspeh pri zaključnem izpitu 20 % točk,
- splošni uspeh v 3. in 4. letniku 10 % točk,
- uspeh iz nemškega jezika v 3. letniku 20 % točk,
- uspeh iz nemškega jezika v 4. letniku 20 % točk,
- uspeh iz nemškega jezika pri zaključnem izpitu 30 % točk.

Glede na obliko srednješolskega izobraževanja bodo v primeru omejitve vpisa po opisanih kriterijih izbrani tudi kandidati, ki so zaključili enakovredno izobraževanje v tujini.

4. Merila za priznavanje znanj in spretnosti, pridobljenih pred vpisom v program

Študentkam in študentom se lahko priznavajo tudi znanja, usposobljenosti in zmožnosti, ki so jih pridobili pred vpisom v različnih oblikah formalnega in neformalnega izobraževanja in ki po vsebini in zahtevnosti v celoti ali deloma ustrezajo splošnim oziroma predmetnospecifičnim kompetencam, določenimi s študijskim programom *Germanistika*.

Študentke in študenti znanja, pridobljena v različnih oblikah formalnega in neformalnega izobraževanja ter izkustvenega učenja (portfolijo, projekti, objave avtorskih del ipd.), izkažejo s pričevali in drugimi listinami, iz katerih je razvidna vsebina in obseg vloženega dela.

Priznana znanja, usposobljenosti oz. zmožnosti se lahko upoštevajo kot opravljene študijske obveznosti, s tem, da morata biti iz njih jasno razvidna tako vsebina kot obseg vloženega dela študenta oz. študentke. Le tako se lahko znanja ovrednotijo s kreditnimi točkami.

Študentke in študenti, ki so objavili članek v znanstveni reviji, ki ji stroka priznava znanstveno relevantnost, lahko zaprosijo za priznanje članka namesto seminarske naloge v okviru *Raziskovalnega modula* v 6. semestru. O priznavanju in vrednotenju na podlagi individualnih vlog in mnenja nosilca posameznega predmeta odloča Oddelek za germanistiko z nederlandistiko in skandinavistiko.

Študentu oz. študentki univerzitetnega študijskega programa prve stopnje *Germanistika* se na osnovi delovnih izkušenj in strokovnih referenc lahko priznajo študijske obveznosti znotraj vseh delov študijskega programa. Priznavanje študijskih obveznosti je v domeni posameznih nosilcev predmetov. O priznavanju in vrednotenju na podlagi individualnih vlog, pisnih dokazil in pisnih mnenj nosilcev posameznih predmetov odloča Oddelek za germanistiko z nederlandistiko in skandinavistiko.

5. Pogoji za napredovanje po programu

Za napredovanje v drugi letnik univerzitetnega enopredmetnega študijskega programa *Germanistika* mora študent opraviti študijske obveznosti za 1. letnik v tolikšnem obsegu, da dosežejo 90 odstotkov KT, predpisanih s predmetnikom (54 od 60 KT).

Za napredovanje v tretji letnik univerzitetnega enopredmetnega študijskega programa *Germanistika* mora študent opraviti študijske obveznosti za 2. letnik v tolikšnem obsegu, da doseže 90 odstotkov KT, predpisanih s predmetnikom (54 od 60 KT) 2. letnika, kar skupaj s celotnimi obveznostmi 1. letnika (60 KT) pomeni zbranih 114 KT.

V primeru izjemnih okoliščin (določenih v Statutu UL, 153. člen) pa se lahko na podlagi rešene prošnje vpišejo v višji letnik tudi tisti študentje, ki so opravili 85 odstotkov obveznosti

(torej dosegli 51 KT). O tem vpisu odloča Odbor za študentska vprašanja in usmerjanje, pri čemer lahko oddelek poda posvetovalno mnenje.

Manjkajoče obveznosti morajo biti opravljene do vpisa v naslednji, višji letnik.

Študent oz. študentka, ki ni opravil oz. opravila vseh študijskih obveznosti za vpis v višji letnik, določenih s študijskim programom, ima možnost, da v času študija enkrat ponavlja letnik. Pogoji za ponavljanje letnika v okviru predlaganega študijskega programa so opravljene študijske obveznosti v skupnem obsegu 20 KT (33, 3% skupnega števila KT za posamezni letnik).

6. Pogoji za dokončanje študija

Za dokončanje študija morajo študenti in študentke opraviti vse obveznosti pri vseh predmetih, ki so jih vpisali, to pomeni, zbrati 180 kreditnih točk.

7. Prehodi med študijskimi programi

Prehodi med programi so mogoči znotraj programov prve stopnje Filozofske fakultete in drugih fakultet skladno z Zakonom o visokem šolstvu in Merili za prehode med študijskimi programi in drugimi predpisi. Študenti, vpisani pred uvedbo novih študijskih programov za pridobitev izobrazbe, ki imajo pravico do ponavljanja in zaradi postopnega uvajanja novih študijskih programov ne morejo ponavljati letnika po programu, v katerega so se vpisali, preidejo v nov program pod enakimi pogoji kot študenti novih programov.

A: Prehodi med univerzitetnimi študijskimi programi prve stopnje

Kandidati in kandidatke, ki bi želeli preiti na študij univerzitetnega študijskega programa prve stopnje *Germanistika* na FF UL, morajo:

- izpolnjevati pogoje za vpis v višji letnik po študijskem programu univerze, na katero so vpisani (pridobljenih 60 KT za vsak letnik);
- izpolnjevati pogoje za vpis v 1. letnik univerzitetnega študijskega programa prve stopnje *Germanistika*.

O izpolnjevanju pogojev za prehod odloča senat FF UL oz. njegov pooblaščen organ. Ta na predlog Oddelka za germanistiko z nederlandistiko in skandinavistiko določi kandidatu oz. kandidatki za nadaljevanje študija diferencialne izpite in druge obveznosti (iz nabora predmetov univerzitetnega študijskega programa prve stopnje *Germanistika*) v skupnem obsegu od 10 do 60 KT, ter letnik, v katerega se sme vpisati.

B: Prehodi med visokošolskimi strokovnimi programi in višješolskimi študijskimi programi

Tovrstni prehodi niso možni, ker na tej stopnji ne obstajajo primerljivi študijski programi.

8. Načini ocenjevanja

Izpitni režim je usklajen s Statutom Univerze v Ljubljani in Pravilnikom o izpitnem redu Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani. Oblike preverjanja znanja so: pisni in ustni izpiti,

testi, kolokviji, referati, eseji, proseminarske in seminarske naloge, projektne naloge, portfolijo in drugo.

Načini ocenjevanja posameznih predmetov so zapisani za vsak predmet posebej v učnih načrtih. Ocenjevalna lestvica: od 6-10 (pozitivno) ter 1-5 (negativno):

10	odlično	izjemni rezultati z zanemarljivimi napakami
9	prav dobro	nadpovprečno znanje, vendar z nekaj napakami
8	prav dobro	solidni rezultati
7	dobro	dobro znanje, vendar z večjimi napakami
6	zadostno	znanje ustreza minimalnim kriterijem
5-1	nezadostno	znanje ne ustreza minimalnim kriterijem

1. Predmetnik:

1. semester										
Za p. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Se m.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.			
1	Jezikovni sistem I: morfologija	doc. dr. Darko Čuden	60	0	30	0	0	90	180	6
2	Uvod v splošno jezikoslovje	doc. dr. Uršula Krevs Birk	60	0	0	0	0	60	120	4
3	Pisna in govorna komunikacija I	lekt. dr. Urška Valenčič Arh	0	0	105	0	0	165	270	9
4	Nem. književnost – Obdobja in tradicije I	izr. prof. dr. Marija Javor Briški	30	0	30	0	0	90	150	5
5	Medkulturnost DACHL I	doc. dr. Johann Georg Lughofer	30	0	0	0	0	60	90	3
6	Metodika znanstvenega dela	doc. dr. Urška Krevs Birk	15	15	0	0	0	60	90	3
SKUPAJ			195	30	165	0	0	510	900	30
DELEŽ			21,7 %	3,3 %	18,3 %	0%	0%	56,7%	100 %	

Izbirni predmeti										
Zap. št.	Predmet	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pre d.	Se m.	Va je	Klinične vaje	Druge obl. š.			
/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
SKUPAJ										

2. semester										
Za p. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pre d.	Se m.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.			
7	Pisna in govorna komunikacija II	lekt. mag. Urška Valenčič Arh	0	0	90	0	0	120	210	7

8	Jezikovni sistem II (fonetika)	lekt. mag. Vanda Vremšak Richter	30	0	30	0	0	60	120	4
9	Slovenščina za germaniste	doc. dr. Uršula Krevs Birk	15	30	0	0	0	45	90	3
10	Literarni sistem I	red. prof. dr. Neva Šlibar	30	0	30	0	0	90	150	5
11	Nem. književnost – Obdobja in tradicije II	izr. prof. dr. Marija Javor Briški	30	0	30	0	0	90	150	5
	Medkulturnost DACHL II – izbirno	doc. dr. Johann Georg Lughofer	0	30	0	0	0	60	90	3
12	Izbirni predmet – širše	Izbrani predavatelj	30	0	0	0	0	60	90	3
SKUPAJ			120	60	180	0	0	540	900	30
DELEŽ			13,3%	6,7%	20%	0%	0%	60%	100%	

Izbirni predmeti										
Zap. št.	Predmet	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pre d.	Se m.	Va je	Klini čne vaje	Druge obl. š.			
	Medkulturnost DACHL II – izbirno	doc. dr. Johann Georg Lughofer	0	30	0	0	0	60	90	3
13	Medkulturnost DACHL II – Avstrija	doc. dr. Johann Georg Lughofer	0	30	0	0	0	60	30	3
14	Medkulturnost DACHL II – Nemčija	doc. dr. Johann Georg Lughofer	0	30	0	0	0	60	30	3
15	Medkulturnost DACHL II – Švica	doc. dr. Johann Georg Lughofer	0	30	0	0	0	60	30	3
SKUPAJ			0	30	0	0	0	60	90	3

3. semester										
Za p. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pre d.	Se m.	Vaj e	Klini čne vaje	Druge obl. š.			
16	Jezikovni sistem III in IV (skladnja)*	red. prof. dr. Stojan Bračič	30	15	0	0	0	75	120	4
17	Nemščina v diahroni perspektivi	izr. prof. dr. Marija Javor Briški	30	0	0	0	0	60	90	3
18	Prevajanje v	doc. dr. Uršula	0	0	60	0	0	90	150	5

	slovenščino	Krevs Birk								
19	Pisna in govorna komunikacija III in IV *	lekt. dr. Urška Valenčič Arh	0	0	45	0	0	45	90	3
20	Nem. književnost – Obdobja in tradicije III	red. prof. Mira M. Zalaznik	30	30	0	0	0	90	150	5
21	Literarni sistem II	doc. dr. Špela Virant	30	0	30	0	0	90	150	5
	Lektorat iz drugega tujega jezika I*	Izbrani predavatelj	0	0	75	0	0	75	150	5
SKUPAJ			120	45	210	0	0	525	900	30
DELEŽ			13,3%	5%	23,3%	0%	0%	58,3%	100%	

* Predmeti, označeni z zvezdico, so celoletni predmeti. Študentje opravijo ob semestru določene obveznosti (gl. učne načrte), ki so tudi ustrezno kreditno ovrednotene.

Izbirni predmeti										
Zap. št.	Predmet	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pre d.	Se m.	Va je	Klini čne vaje	Druge obl. š.			
	Lektorat iz drugega tujega jezika I		0	0	75	0	0	75	150	5
22	Lektorat iz nizozemščine I	lekt. mag. Anita Srebnik	0	0	75	0	0	75	150	5
23	Lektorat iz švedščine I	lekt. Mita Gustinčič Pahor	0	0	75	0	0	75	150	5
24	Lektorat iz kateregakoli drugega tujega jezika (po dogovoru)	Izbrani predavatelj	0	0	75	0	0	75	150	5
SKUPAJ			0	0	75	0	0	75	150	5

4. semester										
Za p. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pre d.	Se m.	Vaj e	Klini čne vaje	Druge obl. š.			
16	Jezikovni sistem III in IV (skladnja)*	red. prof. dr. Stojan Bračič	30	15	0	0	0	45	90	3
19	Pisna in govorna komunikacija III in IV *	lekt. dr. Urška Valenčič Arh	0	0	45	0	0	45	90	3
25	Frazeologija	lekt. dr. Urška Valenčič Arh	0	0	30	0	0	60	90	3
26	Medievistična lingvistika I	izr. prof. dr. Marija Javor	30	0	0	0	0	60	90	3

		Briški								
27	Nem. književnost – Obdobja in tradicije IV	red. prof. dr. Mira M. Zalaznik	30	30	0	0	0	90	150	5
	Medkulturnost DACHL II – izbirno	doc. dr. Johann Georg Lughofer	0	30	0	0	0	60	90	3
	Lektorat iz drugega tujega jezika I*	Izbrani predavatelj	0	0	75	0	0	75	150	5
12	Izbirni predmet – širše	Izbrani predavatelj	60	0	0	0	0	90	150	5
SKUPAJ			150	75	150	0	0	525	900	30
DELEŽ			16,7%	8,3%	16,7%	0%	0%	58,3%	100%	

Izbirni predmeti

Za p. št.	Predmet	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pre d.	Se m.	Va je	Klini čne vaje	Druge obl. š.			
	Medkulturnost DACHL II – izbirno	doc. dr. Johann Georg Lughofer	0	30	0	0	0	60	90	3
13	Medkulturnost DACHL II – Avstrija	doc. dr. Johann Georg Lughofer	0	30	0	0	0	60	90	3
14	Medkulturnost DACHL II – Nemčija	doc. dr. Johann Georg Lughofer	0	30	0	0	0	60	90	3
15	Medkulturnost DACHL II – Švica	doc. dr. Johann Georg Lughofer	0	30	0	0	0	60	90	3
	Lektorat iz drugega tujega jezika I		0	0	75	0	0	75	150	5
22	Lektorat iz nizozemščine I	lekt. mag. Anita Srebnik	0	0	75	0	0	75	150	5
23	Lektorat iz švedščine I	lekt. Mita Gustinčič Pahor	0	0	75	0	0	75	150	5
24	Lektorat iz kateregakoli drugega tujega jezika (po dogovoru)	Izbrani predavatelj	0	0	75	0	0	75	150	5
SKUPAJ			0	30	75	0	0	135	240	8

5. semester

Za p. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pre d.	Se m.	Vaj e	Klini čne vaje	Druge obl. š.			
28	Jezikovni sistem V (besedotvorje)	doc. dr. Darko Čuden	30	0	0	0	0	60	90	3
29	Kontrastivna analiza	doc. dr. Darko	0	30	0			60	90	3

		Čuden in doc. dr. Uršula Krevs Birk				0	0			
30	Prevajanje v nemščino	lekt. mag. Viktorija Osolnik Kunc	0	0	60			90	150	5
31	Nem. književnost – Obdobja in tradicije V	doc. dr. Špela Virant	30	30	30	0	0	150	240	8
	Izbirni predmet – stroka	Izbrani predavatelj	0	45	0	0	0	45	90	3
12	Izbirni predmet – širše	Izbrani predavatelj	30	0	0	0	0	60	90	3
	Lektorat iz drugega tujega jezika II	Izbrani predavatelj	0	0	75	0	0	75	150	5
SKUPAJ			90	75	195	0	0	540	900	30
DELEŽ			10 %	8,3 %	21, 7%	0%	0%	60%	100 %	

Izbirni predmeti										
Za p. št.	Predmet	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študen ta	Ure sku paj	ECTS
			Pre d.	Se m.	Va je	Klini čne vaje	Druge obl. š.			
	Lektorat iz drugega tujega jezika II		0	0	75	0	0	75	150	5
32	Lektorat iz nizozemščine II	lekt. mag. Anita Srebnik	0	0	75	0	0	75	150	5
33	Lektorat iz švedščine II	lekt. Mita Gustinčič Pahor	0	0	75	0	0	75	150	5
34	Lektorat iz kateregakoli drugega tujega jezika v obsegu 10 KT - na letni ravni (po vnaprejšnjem dogovoru).	Izbrani predavatelj	0	0	75	0	0	75	150	5
SKUPAJ			0	0	75	0	0	75	150	5

6. semester

Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pre d.	Se m.	Vaj e	Klini čne vaje	Drug e obl. š.			
35	Jezikovni sistem VI (leksikologija)	doc. dr. Darko Čuden	30	0	0	0	0	60	90	3
36	Pisna in govorna komunikacija V	doc. dr. Janja Polajnar Lenarčič	0	0	45	0	0	45	90	3
37	Nem. književnost – Obdobja in tradicije VI	doc. dr. Špela Virant	30	0	30	0	0	90	150	5
	Lektorat iz drugega tujega jezika II	Izbrani predavatelj	0	0	75	0	0	75	150	5
	Izbirni predmet stroka	Izbrani predavatelj	15	30	0	0	0	45	90	3
	Izbirni predmet stroka	Izbrani predavatelj	15	30	0	0	0	45	90	3
	Izbirni predmet stroka	Izbrani predavatelj	15	30	0	0	0	45	90	3
	Diplomsko delo	Izbrani predavatelj	0	0	0	0	0	150	150	5
SKUPAJ			105	90	150	0	0	555	900	30
DELEŽ			11,7%	10%	16,7%	0%	0%	61,7%	100%	

Izbirni predmet – stroka: Študentje izberejo enega izmed predmetov stroke, bodisi iz področja literature ali jezikoslovja. Seznam izbirnih predmetov stroke se bo še dopolnjeval, skladno s kadrovskimi zmožnostmi in interesi študentov in študentk. Trenutni seznam izbirnih predmetov – stroka je naveden v preglednici.

Izbirni predmeti 6. semester										
Za p. št.	Predmet	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pre d.	Se m.	Va je	Klini čne vaje	Drug e obl. š.			
	Lektorat iz drugega tujega jezika II		0	0	75	0	0	75	150	5
32	Lektorat iz nizozemščine II	lekt. mag. Anita Srebnik	0	0	75	0	0	75	150	5
33	Lektorat iz švedščine II	lekt. Mita Gustinčič Pahor	0	0	75	0	0	75	150	5
34	Lektorat iz kateregakoli drugega tujega jezika v obsegu 10 KT - na letni ravni (po vnaprejšnjem dogovoru).	Izbrani predavatelj	0	0	75	0	0	75	150	5
SKUPAJ			0	0	75	0	0	75	150	5

Izbirni predmeti 5. oziroma 6. semester								
Za	Predmet	Nosilec	Kontaktne ure			Sam.	Ure	ECTS

p. št.			Pre d.	Se m.	Va je	Klini čne vaje	Drug e obl. š.	delo študen ta	sku paj	
	Izbirni predmet: stroka								90	3
38	Pristopi celostnega poučevanja in učenja tujega jezika	doc. dr. Brigita Kosevski Puljić	15	0	30	0	15 HO	30	90	3
39	Poslovno komuniciranje	lekt. Viktorija Kunc mag. Osolnik doc. dr. Johann Lughofer	0	0	60	0	0	30	90	3
40	Praktikum izobraževanje	doc. dr. Brigita Kosevski Puljić	0	0	45	0	15 HO	30	90	3
41	Praktikum v delovnem okolju	lekt. Viktorija Kunc mag. Osolnik	15	0	15	0	30	30	90	3
42	Praktikum kultura	doc. dr. Špela Virant	15	30	0	0	0	45	90	3
43	Besedilna slovnica nemškega jezika	red. prof. dr. Stojan Bračič	15	30	0	0	0	45	90	3
44	Kulturne paradigme v nemški književnosti srednjega in zgodnjega novega veka I	izr. prof. dr. Marija Javor Briški	15	30	0	0	0	45	90	3
45	Literarni - življenjski svetovi	doc. dr. Špela Virant	30	15	0	0	0	45	90	3
46	Literarnovedni diskurz	doc. dr. Špela Virant	30	15	0	0	0	45	90	3
47	Literatura in mediji	doc. dr. Špela Virant	30	15	0	0	0	45	90	3
48	Medialnost in srednjeveška nemška književnost I	izr. prof. dr. Marija Javor Briški	15	30	0	0	0	45	90	3
49	Nemški in slovenski jezik v medkulturni komunikaciji	doc. dr. Uršula Krevs Birk	15	30	0	0	0	45	90	3
50	Nemško časnikarstvo na Slovenskem	doc. dr. Petra Kramberger	30	15	0	0	0	45	90	3
51	Teme in zvrsti nemške književnosti: novejša nemška drama	red. prof. dr. Mira Miladinović Zalaznik	15	30	0	0	0	45	90	3
52	Teme in zvrsti nemške književnosti: novejša nemška proza	red. prof. dr. Mira Miladinović Zalaznik	30	15	0	0	0	45	90	3
53	Zvrsti in intertekstualnost I	izr. prof. dr. Marija Javor	15	30	0	0	0	45	90	3

		Briški								
54	Nemška in avstrijska književnost eksila 1933–1945	doc. dr. Johann Georg Lughofer	15	30	0	0	0	45	90	3
SKUPAJ					0	0	0		90	3

11. Predstavitev posameznih predmetov

Jezikovni sistem I: morfologija (6 ECTS)

Posredovanje teoretičnih in praktičnih vidikov morfologije nemškega jezika; razvijanje logičnega mišljenja, povezovanja pravil in njihove uporabe. Osnovna terminologija. Morfološke značilnosti besednih vrst, razdelitev. Pregibne besedne vrste s prikazom paradigmatičnih zakonitosti in izjem. Nepregibne besedne vrste in njihov vpliv na povezave v stavku (predlogi in vezniki).

Nemška književnost: obdobja in tradicije I: (5 ECTS)

Pregled nemškega slovstva od začetkov do konca 16. stoletja; zaokrožen pregled in razumevanje nemške književnosti treh jezikovnih obdobj: slovstvo v stari in srednji visoki nemščini ter prikaz literature začetnega visokonovonemškega časa (obdobje reformacije in humanizma) do leta 1600.

Nemška književnost: obdobja in tradicije II: (5 ECTS)

Peridizacija nemške književnosti od 1600 do klasike, literarne tradicije obravnavanih obdobj, s posebnim poudarkom na razvoju posameznih zvrsti ter tematskih, slogovnih in strukturnih značilnosti eksemplaričnih besedil; spoznavanje delovanja literarne produkcije in recepcije v širšem kontekstu recipročnega vpliva med književnim snovanjem ter kulturnozgodovinskimi, političnimi, družbenimi, filozofskimi in drugimi dejavniki.

Literarni sistem I(5 ECTS)

Predmet usposablja za: ozaveščeno razlikovanje med literarnimi in drugimi besedili z vidika literarne drugačnosti, predvsem postopkov večkratnega kodiranja. Posreduje orodja in razvija zmožnost argumentiranega analiziranja, razvija sposobnost upočasnjenega branja kot temelja za postopke sintetiziranja in osmišljanja zahtevnih (literarnih) besedil. Študentje torej na osnovi permanentne samorefleksije (lit. mapa) razvijejo literarno-besedilne kompetence, poznajo literarnovedni diskurz in ozaveščeno uporabljajo hermenevtične, strukturalne in delno dekonstrukcijske postopke.

Pisna in govorna komunikacija I (9 ECTS)

Pridobivanje jezikovnih znanj, potrebnih za uspešno komunikacijo v standardnem jeziku v znanih okoljih in situacijah. Besedišče področij in komunikativna izhodišča: Medčloveški odnosi, poročanje o sebi in svojih interesnih dejavnostih, zdravje in alternativna medicina.Slovnica: Slovnice strukture se navezujejo na predavanja iz morfologije v komunikativnem kontekstu – glavni poudarek je na glagolu. Poleg tega usvajanje oblik znanstvenega in funkcionalnega pisanja, pridobitev temeljnih teoretičnih, raziskovalnih, uporabnih in praktičnih znanj na področju znanstvenega in funkcionalnega pisanja.

Pisna in govorna komunikacija II (7 ECTS)

Razvijanje različnih jezikovnih in komunikativnih kompetenc, urjenje sposobnosti utemeljevanja, poročanja, opisovanja določenih tem in z ozirom na jezikoslovna poglavja, ki so vezana na predmet morfologija. Besedišče področij in komunikativna izhodišča: družba in kultura D-A-CH, mediji in novinarski jezik, problematika obrobni socialnih skupin, itd. Posamezna poglavja iz pravopisa

Jezikovni sistem II: fonetika (4 ECTS)

Teoretične osnove glasoslovja ter značilne napake in odstopanja na segmentalni in prozodični ravni nemške izreke, ki se pojavljajo pri govornicah s slovenščino kot izhodiščnim jezikom. Fonetični zapis (transkripcija); temeljni pojmi fonoloških in fonetičnih disciplin, fiziologija govora, samoglasniki, soglasniki, prozodične lastnosti.

Slovenščina za germaniste (3 ECTS)

Izbrana jezikovnosistemska poglavja v slovenščini, relevantna za kontrastivno analizo med nemščino in slovenščino v naslednjih semestrih; besedilnovrstne konvencije v slovenščini na makro- in mikrostrukturni ravni z besedilno stilistiko; uvod v prevajanje v slovenščino s poudarkom na prevajalskih problemih kot posledica različnih stopenj obvladovanja slovenskega jezika; spoznavanje prevajalskih in jezikovnodidaktičnih problemov zaradi podobnosti in različnosti jezikovnih sistemov, jezikovne rabe ter izvenjezikovnih okoliščin v obeh jezikovnih kulturah; uvajanje v pisno prevajanje. Znanstvene osnove lektoriranja izvirnega in ciljnega slovenskega besedila.

Medkulturnost DACHL I (3 ECTS)

Senzibiliziranje in kontrastivna primerjava kultur dežel nemškega govornega področja (Nemčija – Avstrija – Švica – Lichtenstein); refleksija pomena kulture, identitete, države-naroda-ljudstvomovine; razumevanje aktualnih političnih in družbenih vprašanj v D-A-CH-(L) v zgodovinskih okvirih, analiziranje evropskega in globalnega razvoja s stališča D-A-CH; prepoznavanje določenih v nemškem/avstrijskem/švicarskem diskurzu značilnih tem ter njihova primerjava s slovenskim diskurzom.

Medkulturnost DACHL II: Avstrija (3 ECTS)

Razumevanje aktualnih političnih in družbenih vprašanj v Avstriji v zgodovinskih okvirih; predstavitev političnega sistema v Avstriji ter njegova primerjava z drugimi sistemi; uporaba političnih, družbenih ter gospodarskih izrazov glede na nemško govoreče države. Teme: Avstro-Ogrska, Dunaj na prehodu v 20. stoletje, ustanovitev 1. in 2. Republike, »Anschluss«, Avstrija in nacistični režim, povojna leta, politični sistem ter politične stranke, Avstrija v mednarodnem političnem kontekstu – nevtralnost, Avstrija in EU, vsakdanja kultura, priseljenci, ipd.

Medkulturnost DACHL II: Švica (3 ECTS)

Pregled družbenega in političnega razvoja Švice (& Liechtensteina) v 20. stoletju; razumevanje aktualnih političnih in družbenih vprašanj v Švici (& Liechtensteina) v zgodovinskih okvirih; predstavitev političnega sistema v Švici (& Liechtensteinu) ter njegova primerjava z drugimi sistemi; analiziranje evropskega in globalnega razvoja s stališča Švice in Liechtensteina. Teme: politični sistem (zveza, kantoni, občine), pojem »Eidgenossenschaft«, Švica v evropskem prostoru, vloga Švice v Svetovnih vojnah (nevtralnost), priseljenci, vsakdanja kultura, jezikovna posebnost Švice (večjezičnost/pomen narečja), ipd.

Medkulturnost DACHL II – Nemčija (3 ECTS)

Pregled družbenega in političnega razvoja Nemčije v 19. in 20. stoletju; razumevanje aktualnih političnih in družbenih vprašanj v Nemčiji v zgodovinskih okvirih, »Stunde Null«, ustanovitev obeh nemških držav, politična sistema ter stranke v vzhodni in zahodni Nemčiji, povojna leta, delavski upor 1953, gradnja berlinskega zidu, Holocaust, fašizem, priseljenci, 68er-Bewegung, Ostpolitik, RAF, mirovniško gibanje, Zeleni, disidenti in vsakdanja kultura v NDR, padec berlinskega zidu, združitev obeh Nemčij, Berlinska republika

Uvod v splošno jezikoslovje (4 ECTS)

Temeljna jezikoslovna področja in cilj njihovega raziskovanja; funkcije jezika po Jakobsonu; teorije o nastanku jezikov; tipologija jezikov; jezik in semiotika, vrste znamenj; jezikovno znamenje in njihove značilnosti; pomen de Saussurja za jezikoslovje, elementi in odnosi v sistemu nemškega jezika po posameznih jezikovnih ravninah; uvod v slovnične teorije, uvod v teorije o jezikovni komunikaciji. Uvod v metodiko znanstvenoraziskovalnega dela: karakteristike in metode znanstvenoraziskovalnega dela, znanstveni diskurz, spoznavanje vsebinske in formalne strukture znanstvenih besedil.

Literarni sistem II (5 ECTS)

Literarni sistem II se navezuje na prvi del uvoda v literarno teorijo in ga nadgrajuje. Namenjen je kratkemu zgodovinskemu pregledu razvoja literarnih teorij in literarnovedne metodologije. V središču pregleda teorij je predvsem refleksija razmerja med literaturo in realnostjo. Pregled literarnovednih

metod od antike do danes pa se posveča predvsem tistim metodam, ki so osrednjega pomena za germanistično literarno vedo.

Vaje se navezujejo na predavanja. Namenjene so delu s konkretnimi besedili in razvijanju zmožnosti analize, sinteze, argumentiranja in uporabi literarnovednih orodij.

Pisna in govorna komunikacija III in IV (6 ECTS)

Cilji so vezani na stopnjo B2+ skupnega evropskega referenčnega okvirja za jezike. Študenti poglobljajo in nadgrajujejo jezikovna znanja, ki jih potrebujejo za uspešno komunikacijo v standardnem jeziku in strokovnem jeziku v določenih situacijah. Kompleksne vsebine z oziroma na jezikoslovna poglavja, ki so vezana na predmet skladnja; pravilna uporaba specifično zahtevanih govornih vzorcev. Teme: sodobne družbene teme s področja študija in šolanja, znanosti in tehnike, zgodovine, umetnosti, politike, (EU, D-A-CH), jezika in medijev (besedila iz časopisov, revij in knjig, televizijski in videoposnetki ipd. Slovnica: izbrana slovnična poglavja se navezujejo na predavanja iz skladnje v komunikativnem kontekstu.

Jezikovni sistem III in IV: skladnja (7 ECTS)

Prepoznavanje zgradbe povedi; ločevanje vrst stavkov glede sporazumevalnega namena; usposobljenost za razmejitev med posameznimi stavčnimi členi; parametri, ki določajo stavek in njegovo mesto v povedi; razlikovanje in razumevanje vrst in struktur nemških stavkov. Vrste stavkov, oblike stavkov, zgradba stavkov, položaj določnega glagola, stava vejice, glagolska valenca, stavčni členi in semantični skloni; povedek in predikacija ter funkcijski sklop, osebek, raba zaimka »es«, kongruenca; prislovno določilo, naklonski členki, prilastek; odvisniki; vrivek in pristavek; priredne in podredne periode; besedni vrstni red.

Frazeologija (3 ECTS)

Predstavitev jezikoslovne vede frazeologije kot področja jezikoslovja, ki se ukvarja s frazemi; umestitev frazemov in njihova funkcija; prepoznavanje, utrjevanje in uporaba frazemov v sobesedilu. Pregled kriterijev, ki opredeljujejo stalne besedne zveze (večbesednost, stalnost, leksikalnost, figurativnost): sistematični pregled tipologije v širšem pomenu na podlagi različnih klasifikacij s poudarkom na Burgerjevi klasifikaciji,; krilatice in njihova časovna umestitev; norma v frazeologiji in nenormativna raba; pomenska razmerja v frazeologiji (sinonimni, antonimni, polisemni, homonimni frazemi); frazeološke prenovitve; frazemi in emotivnost; prevajanje krajših tujejezičnih besedil s poudarkom na frazemih; vpliv strokovnega jezika na etimologijo frazemov (biblija, glasba, šport, itd.); frazeologija v slovarjih (enojezični, dvojezični; semasiološki, onomasiološki, etimološki slovarji); frazemi v različnih publicističnih besedilih in njihova funkcija; frazeologija v literaturi in frazeodidaktika in vloga frazemov pri poučevanju nematerne jezika.

Prevajanje v slovenščino (5 ECTS)

Načela pisnega prevajanja iz nemščine v slovenščino; makro- in mikrostruktura slovenskih besedil; pravila slovenskega pravopisa in slovnice; besedilnovrstna norma in besedilna stilistika v maternem jeziku; funkcije izhodiščnega in ciljnega besedila; pisno prevajanje različnih splošnosporazumevalnih in strokovnih besedil ter posameznih besedilnih vrst; analiza paralelnih besedil; lektoriranje ciljnega slovenskega besedila.

Nemška književnost – obdobja in tradicije III (5 ECTS)

Pregled nemške književnosti od romantike do realizma; problemi periodizacije. Pregled naslednjih literarnih obdobj in tradicij: med klasiko in romantiko, romantika, predmarčno obdobje, politična književnost, biedermajer, realizem.

Nemška književnost – obdobja in tradicije IV (5 ECTS)

Pregled nemške književnosti od realizma do ekspresionizma. Literarnozgodovinsko razumevanje in analiziranje literarnih del naslednjih literarnih obdobj in tradicij: poetični realizem, naturalizem, dunajska moderna, impresionizem, simbolizem.

Nemščina v diahroni perspektivi (3 ECTS)

Razumevanje jezikovnega razvoja: različni nivoji in vrste sprememb v jezikovnem sistemu in besedišču ter njihovi znotraj-, med- in zunajjezikovni vzroki; posledice sprememb na jezikovni sistem; temeljne teorije o jezikovnih spremembah; oris primerjalnega jezikoslovja in komparativne metode; prazgodovina in sorodstvena razmerja nemškega jezika: indoevropsčina, germanščina; začetki nemščine; nemščina visokega srednjega veka; na poti nemškega standardnega jezika; nova visoka nemščina; tendence sodobne nemščine.

Švedski jezik I (10 ECTS)

Cilji so vezani na stopnjo A1 in A 2 skupnega evropskega referenčnega okvirja za jezike. Razumevanje lažjih govornih in pisnih splošnih besedil; osnovno sporazumevanje v vsakdanjih situacijah. Besedišče naslednjih področij: predstavljanje, srečevanje, pozdravljanje, telefonski pogovor, vsakdanji predmeti, hrana, nakupovanje, telefonski pogovor, potovanje, zdravje, družina, itd. Osnovne slovnične strukture in njihova uporaba (poudarek je na glagolu). Osnovne informacije o Švedski, švedski družbi in kulturi; najvažnejši vidiki švedske družbe in kulture (npr. geografija Švedske, politična ureditev na Švedskem, zdravstvena oskrba).

Nizozemski jezik I (10 ECTS)

Cilji so vezani na stopnjo A1 in A 2 skupnega evropskega referenčnega okvirja za jezike. Razumevanje lažjih govornih in pisnih splošnih besedil; osnovno sporazumevanje v vsakdanjih situacijah. Vsebine se navezujejo na situacije, kot so: komunikacija pri predstavljanju, srečevanju, pozdravljanju, telefonskem pogovoru, nakupovanju, naročanju v restavraciji, uporabi javnega prevoza, vsakdanje dejavnosti, opis preteklosti, različni poklici, prehranjevanje, orientacija v prostoru, preživljanje prostega časa, stanovanja, oblačila itd. Osnovne slovnične strukture in njihova uporaba; najvažnejši vidiki nizozemske in flamske kulture.

Medievistična lingvistika I (3 ECTS)

Jezikovnozgodovinska uvrstitev srednje visoke nemščine; pisava in izgovorjava samo- in soglasnikov srednjevisokonemških besedil; fonemski sistem srednje visoke nemščine in sprememba fonemov; morfološki sistem v srednji visoki nemščini in morfološke spremembe; izbrana poglavja iz sintakse; srednjevisokonemško besedišče in leksikalno-semantične spremembe; prevajanje izbranih srednjevisokonemških besedil v sodobni nemški jezik.

Nemška književnost: obdobja in tradicije V (Literatura od 1900-1945) (5 ECTS)

Literatura v nemškem kulturnem prostoru v prvi polovici 20. stoletja; kontekstualizacija književnosti v družbenem, umetniškem in evropskem dogajanju; prikaz kanoniziranih avtorjev, avtoric in njihovih del v razvojni perspektivi njihove pisave. Književnost od 1900 do 1945, glavni –izmi ter značilna, poetološko zanimiva dela in specifika ustvarjalnosti v nemškem prostoru (npr. jezikovni dvom), modernistični postopki, nove konceptualizacije umetnosti, posebno v avantgardističnih gibanjih, njihova konstrukcija in interpretacija realnosti v umetniških postopkih.

Nemška književnost: obdobja in tradicije VI (Literatura od 1945 do danes) (5 ECTS)

Skupaj s V. delom ponuja vpogled v literarno ustvarjanje 20. stoletja. Drugi del je osredinjen na obdobje od 1945 do danes, modernizme in postmodernizme in specifike ustvarjalnosti v nemškem prostoru (npr. tematiziranje holocausta, jezikovna inovativnost). Poudarjanje sodobne perspektive kljub razvijanju zmožnosti kontekstualizacije narekuje razumevanje in prenosljivost temeljnih paradigem: zato so v ospredju nove konceptualizacije umetnosti, konstrukcija in interpretacija realnosti v umetniških postopkih. Poudarek na tematiziranju sodobnih problematik.

Jezikovni sistem V: besedotvorje (3 ECTS)

Predmet besedotvorja in ključni pojmi; zazlika med besedotvorno in fleksijsko morfologijo; vrste motivacije; okazionalizmi in leksikalizacija; tvorjenke kot besedotvorni produkt; klasifikacija morfemov; domači in tuji besedotvorni elementi, hibridi; jezikovnozgodovinske ostaline; morfemske variante (alomorfi); linearna in hierarhična členitev tvorjenk: pojem neposredne sestavine;

besedotvorni modeli, produktivnost in sprejemljivost; besedotvorni pomeni in postopki; tvorjenke v besedišču in v besedilu, besedotvorne paradigme; splošne značilnosti besedotvorja glavnih besednih vrst: samostalnika, pridevnika, glagola in prislova.

Jezikovni sistem VI: leksikologija (3 ECTS)

Leksem kot jezikovni znak: razmerje med obliko in vsebino; pomenski del leksema in struktura pomena; historično in aktualno v besedišču; motivacija in arbitrarnost; osrednje in razširjeno besedišče; standardne variante: nemška, avstrijska in švicarska nemščina s tevtonizmi, avstriacizmi in helvetizmi. Pisani in govornjeni jezik, normirani jezik, pogovorni jezik, jezik žensk, moških, socialnih skupin; dialekti; členjenje besedišča na parametre; besedna polja in besedne družine; nadpomenke, podpomenke, sopomenke, protipomenke; onomastika; osnovni principi sestavljanja slovarjev, vrste slovarjev.

Pisna in govorna komunikacija V (3 ECTS)

Diferencirano izražanje glede na slovnico, leksiko in stilistiko; povzemanje kompleksnejših (poljudno)znanstvenih besedil iz drugih strok ter kritično ovrednotenje in analiziranje le-teh; argumentiranje kompleksnejših tem in oblikovanje stališč v nemškem jeziku; diskutiranje o aktualnih, družbenih, političnih in kulturnih danosti držav nemškega govornega področja; medkulturne razlike v strokovni komunikaciji. Teme iz družbenopolitičnega dogajanja in sistema, gospodarstva, umetnosti in kulture, jezika, pravnega sistema; oblike novinarskega poročanja; vprašanja nacionalne identitete, družbeni tabuji in problemske teme

Nizozemski jezik II (10 ECTS)

Razumevanje govornjenih in pisnih splošnih besedil in osnovno sporazumevanje v vsakdanjih situacijah na nivoju B1. Vsebine se navezujejo na situacije, kot so: denarne zadeve, bivanje, stanovanjska problematika, delo in poklic, študij, gospodinjstvo, umetnost, zdravje, turizem, partnerstvo, živali, imigracija itd. Važnejši vidiki nizozemske in flamske kulture; osnovne in težje slovnične strukture in njihova uporaba, aktualni dogodki na Nizozemskem in v Belgiji (predvsem v Flandriji).

Švedski jezik II (10 ECTS)

Razumevanje govornjenih in pisnih splošnih besedil in osnovno sporazumevanje v vsakdanjih situacijah na nivoju B1. Splošne teme in specifične teme, ki zadevajo švedsko družbo in kulturo (običaji in prazniki, šolski, zdravstveni sistem, itd.); poglobljanje slovničnih struktur in njihova uporaba (poudarek na deljivih glagolih); branje lažjih literarnih tekstov (npr. A. Lindgren, T. Jansson, J. Gardell).

Prevajanje v nemščino (4 ECTS)

Prevajanje praktično-sporazumevalnih in strokovno manj zahtevnih krajših besedil, predvsem s področja turizma, kulinarike, praznikov, šeg in običajev in najrazličnejših vidikov vsakdana nemško govoreče družbe v kontekstu; spoznavanje zvrstnostnih oz. stilnih norm in specifičnih slovničnih pravil v ciljnem jeziku; analiza napak in jezikovna interferenca izhodiščnega na ciljni jezik; uoštevanje bralčevega predznanja v izhodiščnem in ciljnem jeziku pri prevajanju; terminološko delo, predvsem na področju slovenskih stvarnih imen in toponimov v nemščini.

Kontrastivna analiza (3 ECTS)

Mesto in metode kontrastivne lingvistike (unilateralna in bilateralna); temeljni pojmi: tertium comparationis, jezikovno znamenje, kongruenca, ekvivalenca, konvergenca, divergenca, interferenca. Problematika razlik in podobnosti med jezikovnima sistemoma in jezikovno rabo (udeleženske vloge, glagolska, samostalniška in pridevniška vezljivost, predlogi, stavčni vzorci, trpnik, modalnost, leksikalna ekvivalenca, lažni prijatelji, frazeologizmi, besedotvorni vzorci, razmerje med skladnjo in besedotvorjem, manjšalnice, lastna imena, glasoslovje in pravopis, samostalniški in glagolski stil, besedilna slovnica itd.)

Besedilna slovnica nemškega jezika (4 ECTS)

Razumevanje besedil, ozaveščanje miselnih procesov, ki potekajo pri recepciji besedil; kritično vrednotenje besedil; tvorjenje besedil. Definicija besedila, biestov in merila besedilnosti ter pojmi, kot so: endoforika (anaforika, kataforika) in eksoforika (deiksa); referenčna identiteta (koreferenca): popolna, delna, ničta (kontiguiteta); morfo-sintaktična rekurenca, kohezijska sredstva na različnih slovničnih nivojih (čas, naklon, način, vezniške besede (junkcija)).

Literarno-življenjski svetovi (4 ECTS)

Literarne konkretizacije ambivalentne povezave in estetsko vprašljivih odnosov med literaturo in »življenjem«. Naravnost na »uporabnost« literature je lahko koncipirana zgodovinsko, s pregledom funkcij, posebno didaktičnih in terapevtskih, tematsko, z osredinjenjem na ubesedenje vsakdana in osebnih oz. družbenih izkušenj, in recepcijsko, s preučevanjem učinkov literarnih strategij in njihovega učinkovanja. Literatura kot možnost osebnega odzivanja, uporaba literarnih strategij za identificiranje in reševanje problematik, za konstruiranje identitete.

Literarnovedni diskurz (4 ECTS)

Teorije diskurza kot iztočnica za poglobljen študij nemškega literarnozgodovinskega in literarnoteoretskega diskurza in njegovih navezav z drugimi disciplinami, ki jih literarna veda uporablja za oblikovanje metodoloških pristopov (npr. filozofija, sociologija, psihoanaliza idr.). Razumevanje nemških literarnovednih besedil in strokovnih izrazov s področja nemške literarne vede; povzemanje nemških literarnoteoretskih in literarnozgodovinskih besedil; umeščanje literarnovednih besedil v okviru nemškega literarnovednega diskurza.

Literatura in mediji (4 ECTS)

Razmerja med literaturo in različnimi mediji so razdeljena v dva sklopa, in sicer: literatura v medijih in mediji v literaturi. V prvem sklopu gre za literaturo, ki se pojavlja v tako različnih medijih, kot so radio, film, gledališče in internet, ter za vprašanje, kako to vpliva na strukture, teme, slog literarnega pisanja. Drugi sklop obravnava medije, ki se pojavljajo v literaturi kot teme, motivi, kako vplivajo na strategije pisanja itd. Osnova za analizo literarnih besedil z omenjenih vidikov je poznavanje medijskih teorij in njihove aplikacije v literarni vedi.

Nemško časnikarstvo na Slovenskem (4 ECTS)

Zgodovinski pregled nemških časopisov in časnikov na Slovenskem od začetka do konca izhajanja let na naših tleh ter osnovno znanje o medijski cenzuri. Izoblikovanje literarnih norm, kulturni in zgodovinski pomen nemškega časnikarstva pri nas, borba za slovenske časopise. Razumevanje za oblikovanje književnosti s pomočjo medijskih nosilcev; iterarna in gledališka kritika; naloga urednikov in njihova uredniška politika. Vloga zgodovinskega društva za Kranjsko pri tem. Avtorji: J.N. Vogl, J.G. Seidl, L. Kordesch, K.A. Ullepitsch., J. Babnik, E. Korytko, F. Prešeren et al.

Teme in zvrsti nemške književnosti: novejša nemška proza (4 ECTS)

Poglobljen zgodovinski pregled razvoja novele, črtice in romana v 19. st. Izoblikovanje literarnih norm, kanona, kulturnega in zg. pomena razvoja proze, še zlasti romana ter krajših proznih oblik, ki je bil skladno z razvojem družbe najbolj intenziven ravno v 19. st. Vpliv cenzure pri tem. Oblikovanje lit. trga in njegov vpliv pri popularizaciji književnosti; literarna kritika in literarne nagrade.

Teme in zvrsti nemške književnosti: novejša nemška drama (4 ECTS)

Nadgradite zgodovinskega pregleda razvoja dramatike v 19. st. Izoblikovanje lit. norm, kanona; kulturni in zg. pomen razvoja dramatike, ki se je odvijal skladno z razvojem družbe najbolj intenzivno ravno v 19. ter vpliv cenzure pri tem. Oblikovanje lit. trga in njegov vpliv pri popularizaciji književnosti. Vloga nacionalnih, institucionalnih ali alternativnih gledališč pri popularizaciji dramskih besedil. Razvoj in vloga gl. kritike pri tvorjenju javnega mnenja.

Kulturne paradigme v nemški književnosti srednjega in zg. noveka veka I (4 ECTS)

Eksemplarična analiza norm in konfiguracij, značilna za srednji vek, na podlagi izbranih besedil ter refleksija o njihovi funkciji v simbolnih procesih osmišljanja v predmodernej dobi; analiza osrednjih

kulturnih vzorcev mišljenja in dejanja (npr. konstrukcija spolov, zakon, tujost, prijateljstvo, genealogija, rituali, emocije, nasilje, svetost, dvorska ljubezen, komika, kulturni kontakti in konflikti itd.) na osnovi trans- oz. interdisciplinarnega pristopa.

Medialnost in srednjeveška nemška književnost I (4 ECTS)

Teorije o medialnosti, performativnosti, zaznavanju in deiksi, ki so relevantne za srednjeveško književnost; posebnosti srednjeveške književnosti v luči med ustno reprodukcijo kot splošno obliko recepcije in pisnim izročilom od rokopisne kulture do knjižnega tiska; obravnava izbranih besedil, ki so primerna za analizo specifično srednjeveških oblik intermedialnosti; oblike recepcije srednjeveške književnosti v različnih medialnih kontekstih moderne.

Zvrsti in intertekstualnost I (4 ECTS)

Obravnava različnih zgodovinskih in teoretskih prikazov srednjeveških zvrsti kot institucionaliziranih besedilnih skupin, ki jih srednjeveški recipienti in avtorji prepoznajo kot take in ki kažejo določeno težnjo po vztrajnosti; kritično soočenje z različnimi kriteriji za klasifikacijo srednjeveških zvrsti; problematizacija pojmov 'uporabna literatura', 'lirika', 'epika' in 'drama' z ozirom na srednjeveška besedila; diskusija o različnih poimenovanjih zvrstnih podskupin, o mešanih oblikah ter o ločljivosti oz. zmožnostih povezovanja posameznih zvrsti.

Leksikografija (4 ECTS)

Osnove slovarskega dela; gostota in zgradba slovarskih informacij; slovarji in leksikoni; mikrostruktura geselskega članka; definicija gesla: logična, taksonomična, ostenzivna, paradigmatična, morfosemantična, funkcijska, negacijska, enobesedna, metalingvistična, rekcijaska. Predstavitev večpomenskosti, sopomenskosti in protipomenskosti; viri in korpusi; slovarska krajina: vrste slovarjev (sodobni standardnojezikovni, jezikovnozgodovinski, pokrajinskojezikovni slovarji, slovarji sociolektov, etimološki, odzadnji itd.); zgodovina slovaropisja; slovaropisna praksa

Nemški in slovenski jezik v medkulturni komunikaciji (4 ECTS)

Teorije o jezikovnem znamenju in njegova interpretacija ob stiku obeh jezikovnih kultur; različni koncepti medkulturnosti s temeljnimi pojmi: kulturni prostor, kulturne posebnosti in razlike, kulturni vzorec, kultura v jeziku, pojem determiniranosti in relativnosti v jeziku, aksiomatika jezikovne komunikacije, Griceove maksime pri komuniciranju; nesporazumi pri medkulturni komunikaciji, njihova interpretacija in razrešitev na teoretični ravni in v praksi, tipologija prevajalskih in jezikovnodidaktičnih problemov zaradi podobnosti in različnosti jezikovnih sistemov, jezikovne rabe ter izvenjezikovnih okoliščin ob stiku obeh jezikovnih kultur.